

Merci Madame Pavan

Autora de una tesis doctoral dedicada a Francisco Javier Bernal (fundador de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA)




El año pasado se recibió en la redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA un ejemplar de una tesis doctoral francesa: *Statut de l'information dans l'enseignement secondaire: étude comparée France-Espagne* (Estatus de la información en la enseñanza secundaria: estudio comparado Francia-España). Lo remitía su autora, Francine Zafrilla-Pavan, profesora documentalista de un liceo de Toulouse (1.800 alumnos). Desde hace treinta años ha estado involucrada en el movimiento que ha llevado a ser hoy lo que es la biblioteca escolar francesa (BCD en primaria, CDI en secundaria). A falta de unos meses para su jubilación presentó su tesis doctoral en la Universidad de Toulouse. La tesis está dedicada a Francisco Javier Bernal, fundador y primer director de esta revista. Francine Pavan nunca conoció personalmente a Bernal, pero lo ha leído.

Un momento estelar en la historia de las bibliotecas escolares en Francia sucedió en un congreso de documentalistas escolares. Lionel Jospin, entonces ministro de educación, institucionalizó los centros de documentación e información en la enseñanza secundaria y dio un estatus al, a partir de entonces, profesor documentalista. Han pasado casi veinte años, muchas generaciones de bibliotecarios escolares han sido formadas y ejercen en su puesto. En los programas educativos, el entrenamiento en la localización, uso y análisis de la información está integrado. Ya en 1998 las todavía frágiles bibliotecas escolares francesas (por ello fueron exentas del canon por préstamo bibliotecario) adquirirían tantos documentos impresos como el conjunto de las bibliotecas públicas españolas (Bibliotecas Públicas del Estado incluidas).

Desde 1989 ha pasado el tiempo y la brecha Francia-España se ha ensanchado en el ámbito de la documentación escolar. Francine Pavan hurga en su tesis en uno de los puntos más débiles del sistema educativo (y bibliotecario) español: el estatus que se confiere a la información en la escuela. Reconoce la existencia de una voluntad decidida en enseñantes por desarrollar la biblioteca escolar. Pero no hay textos legislativos, el voluntarismo sigue siendo predominante: falta un estatus.

Por ahí puede venir el reconocimiento de Francine Pavan a Paco Bernal. Recorría, incansable, decenas de despachos de ministerios, consejerías, ayuntamientos, fundaciones, asociaciones, notarios, ¿buscando qué? Un estatus para la formación en la información y documentación en el sistema educativo. Desde primaria. Un camión lo sacó del campo de batalla.

Una sensación agrídulce deja la lectura de esta tesis. Un análisis con ojos de fuera (lo que siempre es de agradecer) y la constatación de una terrible parálisis: en 2006 nos dicen que para las bibliotecas escolares en España el camino sigue siendo largo. Largo. 

Ramón Salaberria

Estatus de la información en la enseñanza secundaria: Francia-España

Conclusiones

[Conclusiones de la tesis doctoral *Statut de l'information dans l'enseignement secondaire: étude comparée France-Espagne* presentada en enero de 2006 en la Université de Toulouse 2-Le Mirail por Francine Zafrilla-Pavan]

La evolución histórica de los textos oficiales franceses subraya la importancia del aprendizaje de la localización de la información en el espacio documental, BCD y CDI, y en los documentos, desde la escuela primaria hasta la universidad. Es al profesor-documentalista, mediador de la información, a quien corresponde enseñar a los alumnos a utilizar las herramientas documentales, seleccionar los documentos pertinentes en función de los objetivos de la investigación, comprender el contenido, tomar notas, resumir y comunicar la información.

La escuela es, a la vez, lugar de transmisión del saber y lugar de aprendizaje. En sus trabajos, Jean Hassenforder mostró el interés de los centros documentales y subrayó su función esencial como medio para desarrollar los métodos activos de enseñanza.

Los cuatro indicadores que hemos retomado de su texto *El desarrollo de las bibliotecas y centros documentales en la enseñanza francesa a partir de 1945* (1), como criterios de observación y análisis, suponen tomar en cuenta, junto a una dimensión social que puede agruparse con la dimensión comunicacional, una dimensión técnico-pedagógica. En efecto, son los estatus del lugar y del personal que lo anima, de la actividad que allí se realiza, los que construyen el esta-

tus de la información. La existencia de una formación específica en el marco del IUFM (2) contribuye, por su lado, al posicionamiento del estatus del responsable en relación a sus colegas profesores, a la institución y a su "público".

La misión del profesor-documentalista, confirmada por esta posición, en centros de enseñanza secundaria y de bachillerato, consiste en formar a los alumnos en la búsqueda de información, en su análisis y en su restitución.

El análisis de las numerosas experiencias descritas en la revista profesional *Inter-CDI* muestra que el profesor-documentalista inicia a los alumnos en la búsqueda documental de manera sistemática desde el primer curso de secundaria y a través de diferentes proyectos. También hemos observado esta formación en los CDI en los centros de enseñanza secundaria y bachillerato. Las entrevistas semidirigidas han consolidado nuestra hipótesis.

La institución francesa integra el uso y la apropiación de la información como un factor pedagógico en los programas de las diferentes disciplinas.

Presencia en los programas, estatus profesional y lugar específico contribuyen a afirmar que la información es indispensable en la formación personal del